



From the series  
REFLEXION ROOM

# PHOTOGRAPHIC PAINTER 攝影畫師

**Beatrice Hug**

Text : Christiner Chan Photo : Courtesy of Beatrice Hug

"The Energy of Colours is My True Passion."

「顏色所蘊含的力量是我真切的熱情」





## From Painting to Photography

From a tender age, Beatrice Hug has always known that she is drawn to the world of art, a universe that sprouts from the depths of her thoughts. And painting was a way to express intangible forms of those thoughts. Therefore she studied painting and photography, which became intertwining elements accompanying her in the journey of art. Her exceptional photography techniques create a purely magical union between lights and colours invoking emotions and fantasies from viewers. Pieces of luminous shapes in different colours assume positions in real time and space. Leaving big blocks of colours that look like strokes of paint brushes dancing their way across the canvas. What we are actually looking at are coloured pixels created by a camera rather than droplets of paint applied with a paintbrush.

## Working with Light and Colour

Visions of colours seeping through her eyes and her finger tips, transposed into an image captured through mechanical lenses she sees the world through. Elimination of Photoshop is crucial, she does not believe in toying around with it because her images strive to be as realistic as the moment captured. Just like a time capsule flattened and imprinted onto a piece of paper, "a piece of reality remains", as she described.

## Colour, Emotion and Inspiration

In her work, Beatrice Hug leads us into the world of dreams. Fantasies become sensory experiences. As a photographer that studied painting, Hug understands colours as energies, and as an expression of emotions. Not only is *Reflexions* a refreshing piece, it also gives us a glimpse into her colourful universe. In her series *Lumières Vives*, Hug shows how colours come to life in the light. There are many layers to be observed, some look like spirals and others like waves. Nothing is ever stagnant in her photographs, "I think this is linked to the sense of movement and the depth of my images. It is not only colour, but also the absence of clear surfaces. There is a strong three-dimensional effect that captures a sense of movement," she explained. Hug creates translucent images, in which the sun allows certain colours to shine. Her photographs reveal brightly coloured sections of these compositions, affecting the viewer in an extraordinary and mysterious way. Hug knows which colour brings out what particular feelings and energies inside of us. Her intensely colourful work lets us drift along in pursuit of our emotions and memories. The idea for a composition often comes from a moment that touches and inspires her, be it a poem, a piece of music, a landscape, or interactions between two people.



**Beatrice Hug** is a German born international photographer based in Paris. After graduating as an art student, Hug began her career as a fashion editor for German *Vogue*, *Elle* *Allemand* and more. Paris being the inspirational place for many artists around the world, Hug could not resist its charm either. She settled in Paris to perfect her art. Hug experiments with lighting and colours from different angles in reality, adding vibrant colours to her surroundings.

**Beatrice Hug** 出生於德國，現居法國的國際級攝影師。從藝術學院畢業後，她以時裝雜誌編輯來開展她的事業，曾於德國版《Vogue》及《Elle Allemand》等著名時裝雜誌社工作。對於來自世界各地的藝術家而言，法國是一個充滿靈感的地方，Hug 同樣地難以抗拒它的魅力，遂移居法國鑽研她的藝術創作。Hug 以現實中不同的燈光和顏色作實驗素材，拍攝出一幅幅色彩斑斕的抽象作品。



VISION, from the series STILLE



ANNONCIATION, from the series STILLE

## 由繪畫到攝影

自年幼時，Beatrice Hug 早已預感自己會沉醉於藝術的世界之內，一個從她的深邃念頭所萌芽的宇宙。繪畫是一種化為具象的方式，因此她學習繪畫和攝影，它們千絲萬縷的元素伴隨她踏上藝術之旅。她的攝影手法是以光和顏色為主題，從而引發觀眾的情感與狂想。不同顏色和形狀在現實空間中呈現，看似是畫家利用沾了顏料的畫筆随意地在畫布上任意亂舞。在她作品所看到的是相機所捕捉而遍佈每一個角落的真實色彩，而非由畫筆揮灑的顏料。

## 與光影合作

Beatrice 對顏色的觸角從她的眼睛和指尖滲透出來，轉化成她以相機所捕捉的影像。摒棄用 Photoshop 後製是關鍵，她不相信以它來粉飾加工，全因她的影像是追求捕捉到當下最真實的一面。她以「留下一絲現實」作形容，就如將一刻的事物封鎖於時間錦囊裏，然後把它化成平面印在紙上。

## 顏色、情緒與啟發

Beatrice 以她的作品，引領我們進入一個虛擬夢幻的世界，讓想像化為感官的經驗。作為一個曾經學習過繪畫的攝影師，她懂得色彩的魔力及其所蘊藏的情感與氣氛。不單止是《Reflexions》這一清新的系列，她有許多其他作品都呈現出繽紛色彩的宇宙。Beatrice 以《Lumières Vives》系列，展示出如何在光線下，給週邊事物賦予充滿活力的顏色。這個系列的作品都具有大量層次，有些看似是旋渦，有些卻像波浪。在她的照片中找不到默滯沉悶，她解釋，「我認為這連繫到對動態的觸覺和視覺上的層次。它不只是顏色，同時是缺乏留白的表面。這是一種很強的三維立體效果用來呈現出動感。」Beatrice 的影像總帶一份通透感，這令影像的細節在陽光照耀下閃閃生輝。她的照片呈現出鮮豔色彩，深深地把觀者迷倒。Beatrice 明白顏色能牽引出我們心裏一些特別的感覺和能量。她那色彩澎湃的作品讓我們沈迷於自己的情緒及記憶裡。Beatrice 構圖的意念通常來自一些情感的觸動，它可以是一首詩、一首音樂、一處風景、或二人之間的互動。





## A Fraction of Reality

Hug's abstract photographs are snaps of reality, they are coloured glasses and liquids arranged as installations to help create labyrinthine and translucent textures. With her medium format camera, she captures light from the sunbeams that interact with the coloured materials. With a shallow depth of field and varied exposure times, her images transform into abstract and impressionistic photographs. Hug's photographs open up a

portal from reality to a magical dimension hidden from plain sight. Before moving to her new studio space, she noticed that prior to the renovation, the studio seemed very run down with paint peeling off the walls and a heavy atmosphere. She then added lots of colours and magically the energy of the studio changed, colour made it livelier. "It is not comprehensible, and a lot of explication is necessary." says Hug.

## Art Sale & Clients

Hug observed that there are typically two types of buyers that purchase her art works. There are individuals who fall in love with her work and the others are businesses like law firms and clinics. The colours in her artworks can soothe clients who come into an office, especially patients visiting clinics who may feel anxious. Hug's work had been exhibited in various art fairs as well as galleries and art agencies around the world. Her strategy for selling has been very successful. Her calming images are suitable to be hung in professional work spaces, such as legal offices, clinics and hospitals. She explained that her images can calm people's emotion and create a charming atmosphere.

## 細碎的現實

Beatrice 的抽象照片是現實的對照，透過微距拍攝不同顏色的玻璃器皿和液體構成的裝置，配合特定的光色形態，利用淺景深和不同的曝光技巧，影像轉化成抽象和印象派風格的照片。晃眼之間，Beatrice 的作品打開了一個通往隱藏於現實的魔幻世界的窗戶。她發現新工作空間在重新裝修之前，內牆身油漆剝落，遍佈黑黑的黴菌整個空間顯得黑暗並帶有沈重氣氛，姿態頹然。於是她在裝修前，在工作室內放置了有色的透明板塊，然後透過燈光把配上了顏色的陰沈空間用相機捕捉下來。整個工作室的氣氛和能量神奇地改變了，顏色令它更有生氣，在相片中感受到煥然一新的感覺。她說，這種藉著光線和顏色配上背景的神奇改變是「不可能一下子便能理解的，需要更多的闡釋。

## 藝術品銷售及客戶

Beatrice 觀察到普遍有兩種買家會購買她的藝術作品。第一是那些鍾情於抽象作品的人，第二是從事商業性質的行業。尤其是診所，病人通常都會感到焦慮，她的作品中能舒緩人的情緒。她的作品曾在世界各地的藝術博覽及藝廊展出。她有擁有成功的策略去銷售藝術品，她的寧神圖像適合掛在專業的工作空間、諸如法律辦公室、診所和醫院。她解釋，她的作品能夠撫平人的情緒及製造出優雅的氣氛。⑩

